



■立川市民協働課  
TEL: 042-523-2111 内線 2632



■たちかわ多文化共生センター  
TEL/FAX: 042-527-0310  
ホームページ: www.tmc.or.jp/

## 新型コロナウイルスワクチン接種

### 4回目接種 18歳～59歳の方は接種券発行申請を

4回目接種の対象は、3回目接種から5か月が経過した、①60歳以上の方、  
②18歳～59歳で、基礎疾患がある方、重症化リスクが高いと医師に認められた  
方です。②の方は接種券発行申請が必要です。

▶インターネット申請＝東京共同電子申請・届出サービスから▶電話  
申請＝下記接種予約センター〔コールセンター〕へ▶窓口申請・郵送  
申請＝必要書類を直接、または郵送で、新型コロナウイルスワクチ  
ン接種担当(〒190-0011高松町3-22-9健康会館内)へ。必要書類等、  
くわしくは市ホームページをご覧ください。



#### ■接種の予約、お問い合わせ

●立川市新型コロナウイルスワクチン接種予約センター(コールセンター)

☎0120(741)567〔土曜・日曜日、祝日を除く、午前8時30分～午後5時30分〕

#### ■新型コロナウイルス感染症に関する相談窓口

症状があり、かかりつけ医がいない方など

●東京都発熱相談センター ☎03(6258)5780〔土曜・日曜日、祝日を含む、24時間〕

New coronavirus vaccination  
4th inoculation 18-59 years old should  
apply for inoculation ticket issuance.

Target persons of the 4th inoculation  
are (1) those who have passed 5 months  
from the 3rd inoculation who are 60  
years old or older, (2) those who are 18  
to 59 years old with underlying disease,  
those who are recognized as having a  
high risk of aggravation by a doctor.  
Target person(2) need to apply for an  
inoculation ticket.

\* Internet application = From Tokyo  
joint electronic application / notification  
service

\* Telephone application = To the  
following vaccination reservation  
center (Call Center)

\* Counter application / mail application  
= Required documents directly or by  
mail send to new coronavirus  
vaccination office (〒190-0011 To the  
Health Center, 3-22-9 Takamatsucho).  
Please see the city homepage for details  
such as required documents.

♥ Inoculation reservations, inquiries  
\* Tachikawa City New Coronavirus  
Vaccination Reservation Center (Call  
Center)

☎0120(741)567 {Excluding Saturdays,  
Sundays and public holidays, 8:30 am  
to 5:30 pm}

♥ Consultation counter for new  
coronavirus infection

Those who have symptoms and do not  
have a family doctor

\* Tokyo Fever Counseling Center

☎03(6258)5780 {24 hours including  
Saturdays, Sundays and public  
holidays}

新型冠状病毒疫苗接种

第4次接种 18-59岁的居民需申请办理  
接种券

第4次接种对象为第3次接种后5个月以  
上居民, 即(1)60岁以上。(2)18-59岁有  
基础疾病者, 或已被医生认定为高危人  
群。(2)需申请办理接种券。

\*互联网申请:可从[东京联合电子申请/通  
知服务]办理

\*电话申请:至下述预防接种预约中心(呼  
叫中心)

\*窗口申请/邮寄申请:直接提交或邮寄所  
需文件至新冠病毒接种负责人

(〒190-0011 高松町 3-22-9 健康会館内)。  
所需文件等详情, 请参阅立川市主页。

接种预约与咨询

请联系立川市新型冠状病毒预防接种预  
约中心(呼叫中心)

☎0120(741)567 (上午 8:30 至下午 5:30  
周六周日和公

众假期除外)

新型冠状病毒感染咨询窗口

有症状或没有家庭医生的人等

\*东京发烧咨询中心

☎03(6258)5780 (24 小时, 包括周六周日  
和公众假期)

신형 코로나 바이러스 백신 접종  
4회째 접종 18세~59세의 분은  
접종권 발행 신청을

4회째接种의 대상은, 3회째  
接种의 완료로부터 5개월을 경과한

① 60세 이상의 분 ② 18세 이상  
59세 이하로 기초 질환을 가지고

계신 분 그 외 신형 코로나

바이러스 감염증에 걸렸을 경우에

중증화 위험이 높다고 의사가

인정하는 분입니다. ②의 분은

접종권 발행 신청이 필요합니다.

▶인터넷신청=도쿄도

공동·신고서비스에서

▶전화신청=아래

접종예약센터(콜센터)로

▶창구신청·우송신청=필요서류를

직접 또는 우송으로 신형

코로나바이러스

백신접종담당(〒190-0011

다카마쓰초 3-22-9 건강

회관내)에. 필요 서류 등, 자세한

것은 다치카와시 HP를 봐 주세요.

■접종의 예약, 문의

●다치카와시 신형 코로나 백신

접종 예약 센터(콜 센터)

☎0120(741)567 [토요일·일요일,

공휴일을 제외한, 오전 8시

30분~오후 5시 30분]

■신형 코로나 바이러스 감염에

관한 상담하는 담당

증상이 있고 항상 다니는

의사가없는 분 등

●도쿄도 발열 상담 센터

☎03(6258)5780 [토요일·일요일,

공휴일을 포함, 24 시간]

## 第20回 ワールドクッキング

2022年 3月 26日 (土)  
午後 2時 ~ 4時  
形態 : ZOOM 開催  
講師 : 横山 萌 さん(上海 出身)  
司会 : 三谷 啓子 さん(TMC)  
メニュー : 北京ダック 風 春餅  
参加者 : リモート 参加 42名



2022年のワールドクッキングが2年ぶりに開催されました。

今回はコロナ禍での開催でしたので、Zoomを使ったリモート料理教室となりました。講師は上海出身の横山萌さんでした。メニューは北京ダック風春餅。皮の作り方が変わってましたので、その場でスタッフにも体験をしてもらいました。

当日リモート参加された方は、42名でした。そのうち同時に調理をした方にはその様子を画面で見せていただきました。

リモートならではの交流でした。横山さんと司会の三谷さんのお話がとても明るく、わかりやすかったの楽しい時間だったとの感想を多くいただきました。

スタッフもおおいしかったです。今回は初めてのリモートでの試みでした。

チームワーク良く準備を進めることができ、オンライン時代のワールドクッキングの形として、今後につながる良い経験となりました。

## 20th World Cooking

March 26, 2022 (Saturday)  
2:00 pm to 4:00 pm  
Format: ZOOM held  
Lecturer: Moe Yokoyama (from Shanghai)  
Moderator: Keiko Mitani (TMC)  
Menu: Peking duck-style spring rice cake  
Participants: 42 remote participants



World Cooking 2022 was held for the first time in two years.

This time it was held under COVID-19 pandemic, so it was a remote cooking class using zoom. The lecturer was Moe Yokoyama from Shanghai. The menu is Peking duck-style spring rice cake. The method of making the skin was unique, so the lecturer asked the staff to experience it on the spot. There were 42 remote participants.

Lecturer Ms. Yokoyama and Ms. Mitani, the moderator, were very bright. Their explanation was easy to understand, so many people commented that they had a great time.

This was our first remote attempt. The staff prepared with good teamwork. It was a good experience for us that we think about the new form of the online era.

## 第20届世界烹饪

2022年 3月 26日(星期六)下午 2:00 至 下午 4:00  
举办方式 : Zoom 线上  
讲师 : 横山 萌 (来自上海)  
主持人 : 三谷 启子 (TMC)

菜单 : 北京烤鸭风味春饼  
参与者 : 42名远程



世界料理教室 2022 是 两年来首次举办。

这次是在新冠疫情中,通过 Zoom 进行的远程料理教室。讲师是来自上海的横山萌女士。菜单是北京烤鸭风味春饼。春饼的制作比较特殊,所以讲师要求工作人员现场体验。

当天远程参与的有 42 人。有的远程参与人通过屏幕同时边看边做,远程互动。横山萌讲师和主持人三谷启子女士的讲解通俗易懂,很多人发感想评论说度过了开心一刻。工作人员在现场品尝到了美味。

此次是第一次尝试远程教室。我们以良好的团队合作进行准备,是一次能引领未来的网络时代在线烹饪形式的良好体验。

## 제 20 회 월드 쿠킹

2022 년 4 월 3 일 26 일(토) 오후 2 시~4 시  
형태: ZOOM 개최 강사: 요코야마 모에씨(상해 출신)  
사회: 미타니 케이코씨(TMC)  
메뉴: 베이징 오리와 비슷한 춘떡  
참가자: 원격 참가자 42

2022 년의 월드 쿠킹이 2 년만에 개최되었습니다.

이번은 코로나 화에서의 개최였으므로, Zoom 를 사용한 리모트 요리 교실이 되었습니다. 강사는 상하이 출신의 요코야마 모에씨였습니다. 메뉴는 베이징 오리와 비슷한 춘떡. 껍질을 만드는 방법이 보통과 다르기 때문에 그 자리에서 관계자에게도 체험을 받았습니다.

당일 리모트 참가한 분은, 42 명이었습니다.

그 중 동시에 요리를 한 분에게는 그 모습을 화면에서 보여 주셨습니다.

리모트 특유의 교류였습니다. 요코야마 씨와 사회의 미타니 씨의 이야기가 매우 밝고, 알기 쉬웠기 때문에 즐거운 시간이었습니다. 소감을 많이 받았습니다. 관계자도 맛있게 받았습니다. 이번은 처음의 리모트에서의 시도였습니다.

팀워크도 좋고, 준비를 진행할 수 있어, 온라인 시대의 월드 쿠킹의 형태로, 앞으로 이어지는 좋은 경험이 되었습니다.

「立川子ども日本語教室  
(愛称：つばさ)が5月11  
日にスタートしました。  
2022年5月11日に開校した  
子ども日本語教室は、子ども  
たちが日本語力をつけ、  
つばさを広げて多文化  
共生社会に旅立っていきま  
すようにというスタッフの  
願いをこめて「つばさ」とい  
う愛称をつけました。3か  
月たった「つばさ」の様子



をお伝えします。

「つばさ」は水曜日に開校して  
います。現在、小学生は3:00  
-5:00で、中国・ネパール・  
アメリカにつながる児童が、  
中学生5:00-7:00で、フィ  
リピン・中国・ウクライナにつ  
ながる生徒が通ってきます。

サポーターは3名でチームを  
組み、子ども1名に対し、サポ  
ーター2名の体制で支援を行  
っています。サポーターは  
年齢層も多様で、高校生からシ  
ニア世代までいます。まさに  
多文化共生です!

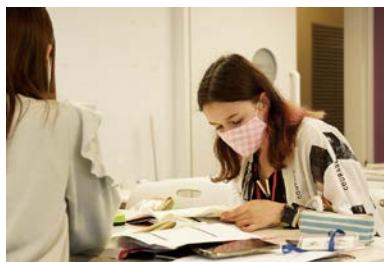
この「つばさ」に込められた  
思いが、子どもたちに届き、子  
どもたちが日本語力を身に着  
け、日本社会に溶け込んでい  
けますように。みなさんの応援  
をお願いいたします。

"Tachikawa Children's  
Japanese Language Class  
(nickname: Tsubasa) started

on May 11th

The children's Japanese  
language class, which opened  
on May 11, 2022, aims to help  
children improve their  
Japanese language skills and  
develop their wings.

We gave it the nickname  
"Tsubasa" with the wish of  
the staff to spread it and leave  
for a multicultural society. I  
will tell you about the  
situation of "Tsubasa" after 3  
months.



Tsubasa is open on  
Wednesdays. Currently,  
elementary school students  
from 3:00 to 5:00 come from Chi  
na, Nepal, and the United States,  
and junior high school  
students from  
5:00 to 7:00, students from the P  
hilippines, China, and  
Ukraine. Supporters form a  
team of three people, and support  
is provided in a system  
of two supporters for one  
child. Supporters are of various  
ages, from high school students  
to senior citizens. It's truly  
multicultural! I hope that the  
thoughts contained in this  
"Tsubasa" will reach the  
children, and that they will  
acquire Japanese language skills  
and blend in with Japanese  
society. Thank you for your  
support.

<立川少儿日语班(昵称:羽  
翼)>5月11日起开课了。  
工作人员为2022年5月11  
日开课的少儿日语班起了一

个绰号“Tsubasa”(羽翼),旨  
在帮助孩子们提高日语能  
力,在多元文化社会中展翅  
飞翔。下面是3个月来的  
“Tsubasa”近况。

<羽翼>周三上课。目前小学  
生3:00-5:00,有来自中国、尼泊  
尔和美国的孩子。初中生5:00-  
7:00,学生来自菲律宾、中国和  
乌克兰。

支援者组成一个三人团队,一  
个孩子有2名支援者提供支持。  
支援者从高中生到老年人年龄各  
异,真的是多元文化共存!

希望孩子们能领会<羽翼>所  
蕴含的思想,逐渐掌握日语并融  
入日本社会。谢谢各位的支持。



다치카와 아이 일본어  
교실(애칭:츠바사(날개))이 5월  
11일에 개강했습니다.  
2022년 5월 11일에 개강한  
어린이 일본어 교실은, 아이들이  
일본어 능력을 익히고, 날개를  
넓혀 다문화공생사회로  
나아가겠다는 스텝의 소원을 담아  
'츠바사(날개)'라는 애칭을  
붙였습니다. 3개월 넘은  
「츠바사」의 모습을 전합니다.

「츠바사」는 수요일에 개강하고  
있습니다. 현재 초등학생은  
3:00~5:00으로 중국, 네팔,  
미국으로 이어지는 아동이 중학생  
5:00~7:00으로 필리핀, 중국,  
우크라이나로 이어지는 학생이  
다니고 있습니다.

서포터는 3명으로 팀을 짜고, 아이  
1명에 대해, 서포터 2명의 체제로  
지원을 실시하고 있습니다.  
서포터는 연령층도 다양하고,  
고교생부터 시니어 세대까지  
있습니다. 바로 다문화 공생입니다!  
이 「츠바사」에 담긴 생각을,  
아이들의 마음에 전해, 아이들이  
일본어 능력을 높여, 일본 사회에서  
생활할 수 있도록. 여러분의 지원을  
부탁드립니다

# 外国人のための無料相談会

予約制  
Advance Booking  
required

—Free Consultation for Foreign Residents—

Please feel free to  
**CONTACT US**

Interpreter  
(12 languages)

Professional  
Advice (for Free)



Confidentiality  
Guaranteed!!

2022年10月1日 (土) / 1st Oct.

10:00~15:30 (40分/1人)

場所：立川タクロス1階 立川市窓口サービスセンター

立川駅に着いたら☎042-527-0310に電話ください。迎えに行きます。

Please phone 042-527-0310 on arrival at Tachikawa Station. We will pick you up.



困りごと、一人で悩まないで！ 専門家がアドバイスします。

在留資格、就労ビザ、帰化、仕事、年金・社会保険、子供の教育

結婚、離婚、DV、その他生活上の様々な問題。なんでも結構です。

Residence status, Working visa, Naturalization, Labor-related issues, Pension, Social security, Children's education, Marriage, Divorce, DV and any other problems related to daily life are welcome.

## 【予約方法】 How to book in advance

- 右のQRコードを開く。Scan the QR code on the right.
- 「→メール作成画面はこちら」をクリック。Click "→メール作成画面はこちら".
- Emailの各項目に記入のあとEmailを送信。Send email after filling out.



【連絡先】 Please contact

NPOたちかわ多文化共生センター

Phone/Fax: 042-527-0310

Email: tmc@poppy.ocn.ne.jp

ボランティア通訳つきです。VOLUNTEER INTERPRETER available

ネパール語/नेपाली भाषा ベトナム語/Tiếng Việt タイ語/ภาษาไทย  
タガログ語/Tagalog フランス語/français スペイン語/ESPAÑOL  
インドネシア語/BAHASA INDONESIA 中国語/中国话 英語/English  
ハンガール語/ハンガール語 ロシア語/русский язык ポルトガル語/português

上記相談会のほか、TMCでは

毎週土曜日13:00~16:00の間、  
立川市女性総合センター

アイム(AIM)5階で外国人相談  
窓口(無料)を開いています。

共催：TMC NPO法人 たちかわ多文化共生センター 立川市

## ■外国人およびその関係者のための無料相談窓口■

- 曜日・時間 祝祭日を除く 毎週土曜日 午後1:00~4:00  
※予約制のリモート(ZOOM)相談も水曜日、土曜日に行っています。
- 場所 立川市女性総合センター アイム5階 第2相談室  
※緊急事態宣言などにより変更する場合があります。

### ●対応言語

※ 対応言語および担当は、都合により変更する場合があります。

※ 日本語は全開催日において対応が可能です。

- 第1土曜日 中国語 (行政書士)
- 第2土曜日 中国語 (生活相談員)
- 第3土曜日 英語 (行政書士)
- 第4土曜日 中国語 (生活相談員)
- 第5土曜日 英語 (生活相談員)